
Cappa
Cooker hood
Hotte
Dunstabzugshaube
Dampkap
Campana
Exaustor

ZH 6011 ZHI 611
ZH 6021 ZHI 622
ZH 9021

Istruzioni per l'uso
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de instruções

.....



.....

	IT
Modi d'impiego	6
Manutenzione e pulizia della cappa	7
<i>Filtro antigrasso in fibra sintetica</i>	<i>7</i>
<i>Filtro antigrasso sintetico sottile</i>	<i>7</i>
<i>Filtro antigrasso combinato</i>	<i>7</i>
<i>Filtro al carbone vegetale attivo</i>	<i>7</i>
<i>Fissaggio del pannello frontale alla visiera</i>	<i>8</i>
<i>Fissaggio ai pensili laterali</i>	<i>8</i>
<i>Fissaggio a muro</i>	<i>8</i>
	GB
How to use	9
Maintenance and cleaning	10
<i>Synthetic fibre grease filter</i>	<i>10</i>
<i>Synthetic grease filter</i>	<i>10</i>
<i>Combined grease filter</i>	<i>10</i>
<i>Charcoal filter</i>	<i>10</i>
<i>Worktop illumination</i>	<i>10</i>
<i>Fitting the decor panel</i>	<i>11</i>
<i>Fixing side panels</i>	<i>11</i>
<i>Wall fitting</i>	<i>11</i>
	FR
Mode d'emploi	12
Entretien	13
<i>Le filtre à graisses métallique</i>	<i>13</i>
<i>Le filtre à graisses en fibre synthétique</i>	<i>13</i>
<i>Les filtres à charbon actif</i>	<i>13</i>
<i>L'éclairage</i>	<i>13</i>
<i>Nettoyage</i>	<i>13</i>
<i>Fixation du panneau frontal à l'auvent</i>	<i>14</i>
<i>Fixation aux éléments muraux latéraux</i>	<i>14</i>
<i>Fixation murale</i>	<i>14</i>

	DE
Anwendungs- möglichkeiten	16
Wartung und Reinigung der Haube	17
<i>Fettfilter aus synthetischer Faser</i>	17
<i>Dünner Fettfilter aus Kunststoff</i>	17
<i>Kombinierter Fettfilter</i>	17
<i>Aktivkohlefilter (nur geliefert für Umlufthauben)</i>	17
<i>Befestigung der Frontplatte an dem Schwadenschirm</i>	18
<i>Befestigung an seitlichen Hängemöbel</i>	18
<i>Wandbefestigung</i>	18
	NL
Gebruiks- aanwijzing	19
Onderhoud en reiniging	20
<i>Antivetfilter in kunstvezel</i>	20
<i>Dunne antivetfilter in kunstvezel</i>	20
<i>Gemengde antivetfilter</i>	20
<i>Filter van actieve vegetale koolstof</i>	20
<i>Bevestiging van het frontpaneel op de frontplaat</i>	21
<i>Bevestiging aan de hangmeubels op zij</i>	21
<i>Bevestiging aan de muur</i>	21
	ES
Modo de empleo	22
Mantenimiento y limpieza del aparato	23
<i>Filtro antigrasa sintético</i>	23
<i>Filtro antigrasa sintético sutil</i>	23
<i>Filtro antigrasa combinado</i>	23
<i>Filtro de carbón vegetal activo</i>	23
<i>Fijación del panel frontal a la visera</i>	24
<i>Fijación a los armarios de los laterales</i>	24
<i>Fijación al muro</i>	24

.....

	PT
Modo de emprego	25
Manutenção e limpeza do exaustor.	26
<i>Filtro anti-gordura em fibra sintética</i>	<i>26</i>
<i>Filtro anti-gordura sintético fino</i>	<i>26</i>
<i>Filtro anti-gordura combinado</i>	<i>26</i>
<i>Filtro a carvão vegetetal activo.</i>	<i>26</i>
<i>Fixagem do painel frontal à viseira</i>	<i>27</i>
<i>Fixagem aos móveis suspensos laterais</i>	<i>27</i>
<i>Fixagem à parede</i>	<i>27</i>



.....

Questa è una cappa convertibile che può essere utilizzata o per uso ad evacuazione esterna (aspirante) o a riciclo interno (filtrante). È comunque possibile convertire la predisposizione iniziale anche ad installazione effettuata.

Modi d'impiego

Utilizzazione in versione ad evacuazione esterna (Aspirante)

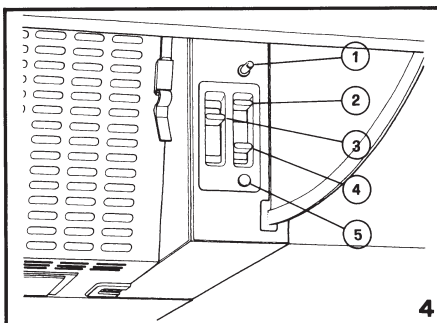
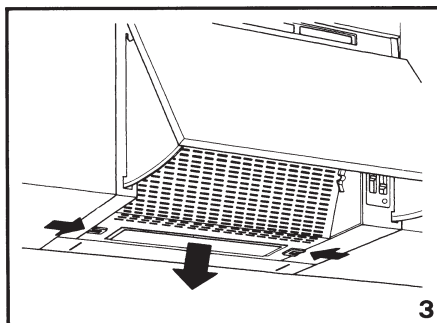
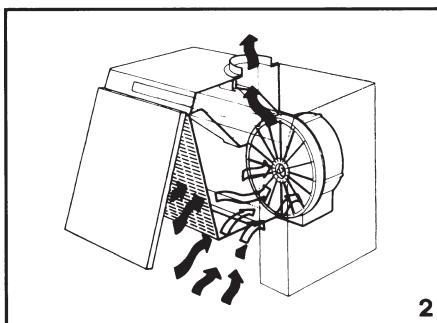
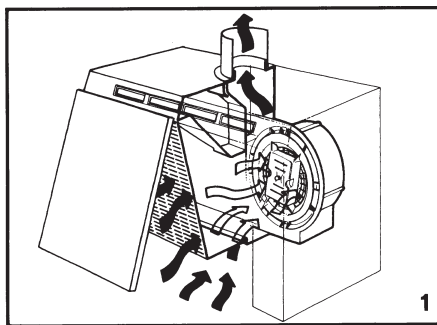
I vapori della cucina vengono convogliati verso l'esterno tramite tubi di scarico (fig. 1). Collegare l'anello di raccordo al tubo di scarico esterno, aprire la griglia di aspirazione e controllare che la leva di conversione sia su «**ASPIRANTE**». Nella versione aspirante la cappa non deve avere il filtro al carbone vegetale attivo. Per l'apertura della griglia di aspirazione (fig. 3) far scorrere verso il centro della cappa gli appositi fermi laterali a molla e tirare contemporaneamente la griglia verso il basso. Per ottenere il definitivo sganciamento ruotare in avanti la griglia e tirare.

Utilizzazione in versione a riciclo interno (Filtrante)

L'aria, dopo essersi depurata passando attraverso il filtro al carbone vegetale attivo, viene riciclata nell'ambiente (fig. 2). Aprire la griglia di aspirazione e controllare che la leva di conversione sia in posizione «**FILTRANTE**». Applicare il filtro al carbone vegetale attivo (non fornito su cappe aspiranti) fissandolo con il pomello inserito sul supporto plastico del motore.

Funzionamento e consigli di utilizzazione

I comandi (fig. 4) selezionano le velocità (3), azionando l'impianto di illuminazione (4) ed il gruppo motore dell'apparecchio (2). Una spia luminosa (5) segnala che la cappa è in funzione. Un micro interruttore (1) comanda con l'apertura e chiusura del frontale, l'accensione sulla velocità d'esercizio prestabilita e lo spegnimento della cappa. Per il miglior rendimento si consiglia di utilizzare la velocità più alta in caso di forti concentrazioni di



odori e vapori, la velocità media nelle condizioni normali, e la minima per mantenere l'aria pulita con bassi consumi di energia elettrica.

Manutenzione e pulizia della cappa

Una buona manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento. Le operazioni da svolgere per la manutenzione dei filtri antigrasso variano secondo il tipo e sono qui di seguito elencate.

Filtro antigrasso in fibra sintetica

(spessore 8/10 mm)

Va lavato una volta al mese con acqua tiepida e detersivo senza strizzare. Lasciare asciugare bene prima di rimontare. Sostituire ogni 6 lavaggi.

Filtro antigrasso sintetico sottile

(spessore 1 mm)

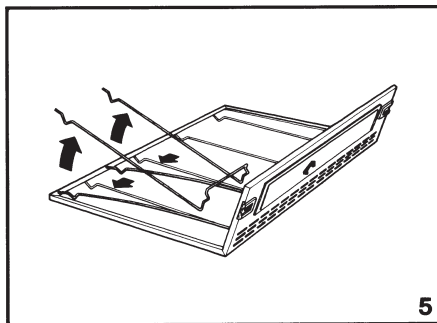
Va sostituito ogni 3 mesi. Attenzione, questo filtro non va né lavato né rigenerato.

Filtro antigrasso combinato

(filtro sintetico sottile + filtro metallico)

Il filtro sintetico sottile va sostituito ogni 3 mesi e non può essere né lavato né rigenerato.

Il filtro metallico va lavato una volta al mese con acqua tiepida e detersivo evitando di piegarlo. Lasciare asciugare prima di rimontarlo. Si raccomanda di attenersi per la pulizia e la sostituzione dei filtri alle istruzioni indicate per garantire la sicurezza contro gli incendi. Per togliere il filtro antigrasso è indispensabile aprire la griglia di aspirazione e rimuovere gli appositi ferma-filtro in filo metallico (fig. 5).



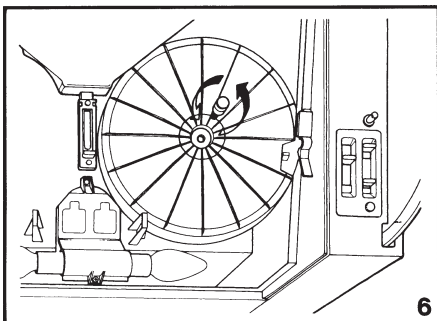
Filtro al carbone vegetale attivo

È presente solo su cappe filtranti ed ha la funzione di trattenere gli odori dell'aria che lo attraversano; non deve essere lavato, ma sostituito ogni 3 mesi. Per sostituirlo aprire la griglia di aspirazione e togliere il filtro esaurito svitando l'apposito pomello (fig. 6).

Per la sostituzione delle lampade di illuminazione aprire la griglia. Utilizzare lampade dello stesso tipo e potenza.

IMPORTANTE

L'impianto elettrico è munito di collegamento a terra secondo le norme di sicurezza internazionali. La distanza di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa deve essere di

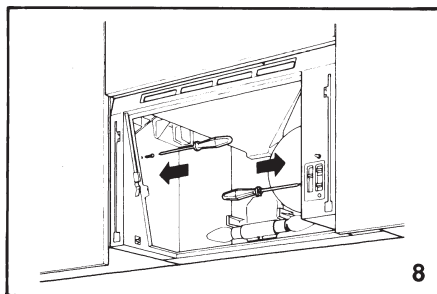
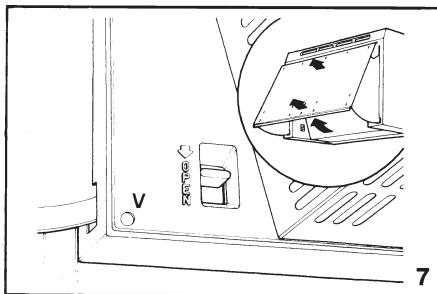


cm. 65. Controllare le friggitrici durante il loro uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.

Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa. La cappa non deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (caldaie, termosifoni, scaldabagni, ecc...). Prima di effettuare il collegamento elettrico verificare che la tensione della rete corrisponda a quella riportata nella targhetta dati tecnici posta all'interno della cappa. Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire la cappa togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.

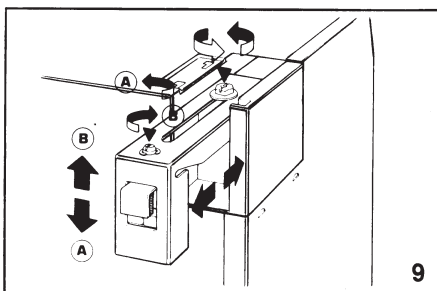
Fissaggio del pannello frontale alla visiera

Estrarre la visiera ruotandola in avanti sbloccando contemporaneamente il fermo, posto a sinistra della cappa. Forare il pannello utilizzando l'apposita dima di foratura, appoggiare la visiera sopra il pannello in legno e fissare con viti diam. 3,9 x 13 fornite a corredo. Rimontare la visiera facendo attenzione ad inserire le guide nelle proprie sedi. Regolare lo scorrimento della visiera agendo sulle due viti V posizionate all'interno delle testate (fig. 7).



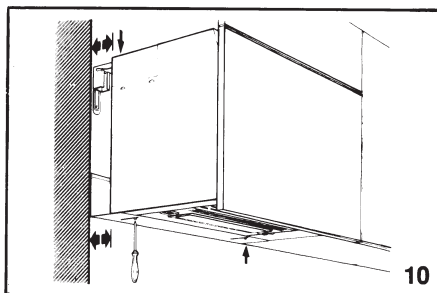
Fissaggio ai pensili laterali

Forare i pensili laterali utilizzando l'apposita dima di foratura, estrarre la visiera e togliere la griglia. Fissare la cappa ai mobili con le viti diam. 3,5 x 16 mm. fornite a corredo avvitandole dalla parte interna della cappa (fig. 8).



Fissaggio a muro

Forare il muro, utilizzando l'apposita dima di foratura, applicare i tasselli nei fori, fissare le due staffe con le quattro viti, agganciare la cappa alle staffe. Tasselli, staffe e viti sono fornite a corredo. La cappa è dotata sullo spigolo posteriore di due supporti estensibili e regolabili che, insieme all'elemento a squadra inferiore consentono il livellamento e l'allineamento con gli altri mobili (fig. 9-10).



This cookerhood is suitable for recirculation or extraction and it is convertible to either function by the movement of a lever.

How to use

Use in external evacuation (ducted) version

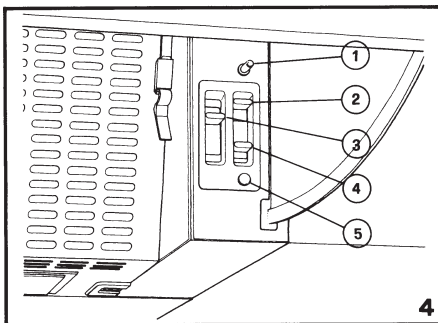
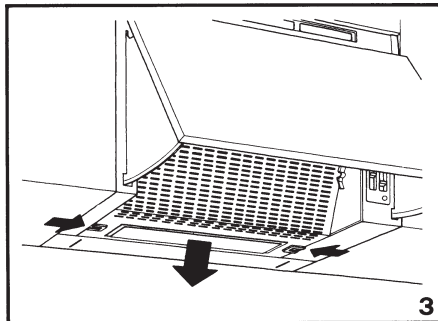
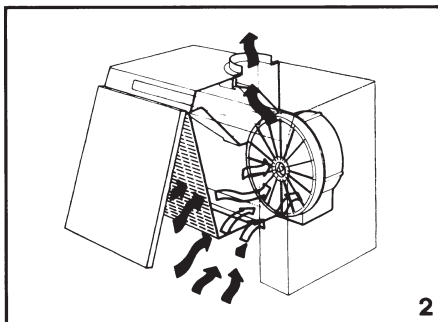
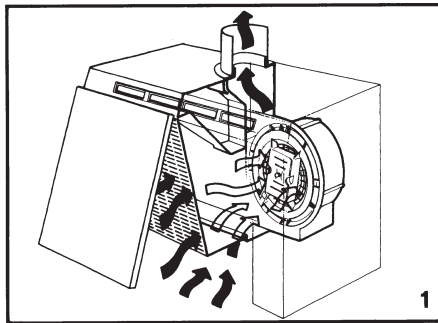
The cooking fumes are passed to the atmosphere through a ducting system (see drawing n. 1). Connect the ducting material onto the flange; open the metal grille panel and check that the convertible lever is positioned to «DUCTING». The charcoal filter is not required when the hood is installed in the ducting cycle. To open the metal grille panel (see drawing n. 3) press inwardly on the two slider catches at each side of the grille while pulling the grille panel downwards. The grille will slide into a stop position where it will hang. To remove the grille raise the lower edge of the grille forward until the grille becomes detached from the slide mechanism.

Use in the recirculation (recycling) version

The air is passed through a charcoal filter to be purified and recirculated into the room (see drawing n. 2). Open the metal grille panel and check that the convertible lever is positioned to «RECY-CLING». Install the charcoal filter (not supplied with cookerhoods in ducted version) over the plastic grille supporting the motor and secure in position using the knurled screw supplied.

Operation

The cookerhood functions are controlled by three slide switches located on the right hand side of the hood (see drawing n. 4) operating the fan (2), fan speed (3) and worktop illumination (4). A pilot lamp (5) indicates when the hood is functioning. The concealed microswitch (1) acts as an override and will switch the hood off, whatever function is selected with the slide switches, when the fascia panel is closed. When the fascia panel is open the hood will resume working at its previous setting. To obtain the best performance it is advisable to use the top speed when frying or cooking foods with strong odour; the intermediate speed for normal cooking and the low speed when simmering or when cooking with only one pan.



Maintenance and cleaning

Regular maintenance and cleaning ensure good reliability, performance and extended working life. Special attention should be taken to keep the grease filter clean at all times. The grease filter retains the solid grease particles. It is fitted onto the reverse side of the lower grille panel and can be supplied in different materials. Maintenance of the grease filter varies according to the type of material used.

Synthetic fibre grease filter

(8/10 mm thick)

It should be washed once a month in hot water and mild detergent and should be squeezed dry, not wrung out. It should be replaced every six months.

Synthetic grease filter

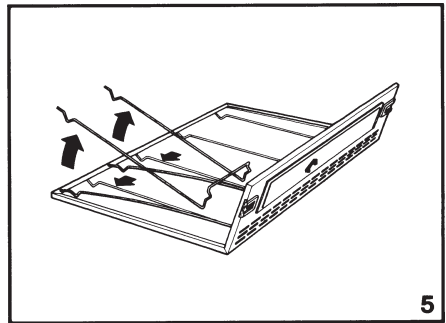
(1 mm thick) (thin filter)

This filter cannot be washed nor regenerated and should be replaced every three months.

Combined grease filter

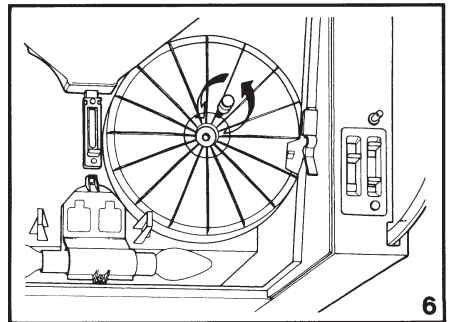
(thin synthetic filter and metal filter)

The synthetic filter cannot be washed nor regenerated and should be replaced every three months. The metal filter should be washed once a month in hot water and mild detergent and left to drain dry. It should not be bent. It is recommended to ensure effective operation of the product that the grease filters are cleaned and replaced as directed. Care must be taken to avoid a heavy accumulation of grease as it could be a possible fire hazard. To remove the grease filter first remove the grille and then remove the filter from the grille by pushing the spring wire clips to one side (see drawing n. 5).



Charcoal filter

It is used only when the cookerhood is in the recycling mode. The charcoal filter absorbs smells and odours when the air passes through it. It cannot be cleaned and should be replaced every three months. To replace the charcoal filter, open the grille panel and unscrew the knurled screw in the centre of the charcoal filter (see drawing n. 6).



Worktop illumination

To replace the light bulbs open the grille panel and change the lamp using an identical replacement to ensure a safe working of the hood.

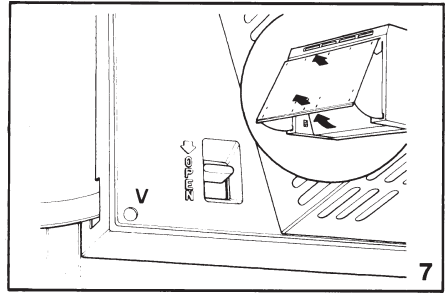
IMPORTANT

The electric plant is provided with earthing in compliance with international safety regulations. For safety, when installed the hood must be positioned at least 65 cm above the hotplate. Never leave frying pans unattended during use as overheated fats and oils may catch fire. Never do flambé cooking under a hood. The cookerhood ducting must never be connected to central heating flues, radiators or water heaters, etc.

Before connection to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate inside the hood. Before carrying out any kind of maintenance or cleaning, disconnect the hood from the mains supply.

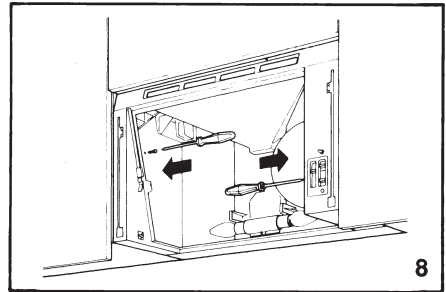
Fitting the decor panel

To fit the decor panel onto the hood will require the removal of the complete fascia panel from the hood. Pull the panel out into the operating position, press down on the release catch located behind the door on the left side of the casing to allow the fascia panel to be removed. The decor panel should be fitted in accordance with the template instructions using the 8 n. 3,9 x 13 mm dia. screws supplied. Replace the fascia panel ensuring that it is seated correctly into the two side guides. Act on the two V screws placed inside the heads dor adjusting the vapor shield sliding (see drawing n. 7).



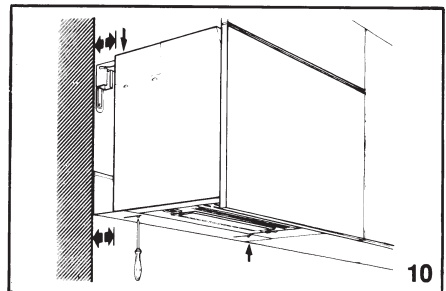
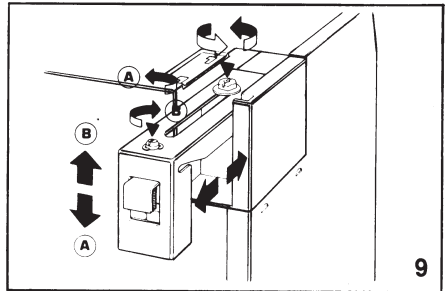
Fixing side panels

To fit to the wooden side panels drill the side panels in accordance with the template instructions supplied. Remove the fascia panel and grille. Secure the hood to the side panels with the 8 n. 3,5 x 16 mm dia. screws supplied, through the holes in the sides of the casing into the holes pre-drilled in the wooden side panels (see drawing n. 8).



Wall fitting

Use the paper template provided to mark the hole position on the wall for the bracket fixing screws. Two brackets and four screws with rawl plugs are supplied. The brackets should be fixed with the round end to the bottom. Access to the wall levelling screws is from above the hood. These are located in two extension arms at either side of the hood which fit over the wall brackets to support the hood. By loosening the screws at the front of each extension arm the hood can be aligned at the correct distance from the wall with the front of the adjoining wall cabinets. By rotating the screw at the rear of each extension arm clockwise the hood can be lowered. Adjustment in an anti-clockwise direction raises the hood, to ensure perfect alignment with wall cabinets (see drawing n. 9-10).



Cette hotte convertible à encastrer peut être utilisée soit pour un usage à évacuation externe, qu'à recyclage interne. Il est tout à fait possible de changer l'utilisation initiale de la hotte après l'installation.

Mode d'emploi

Utilisation dans la version à évacuation externe (fig. 1)

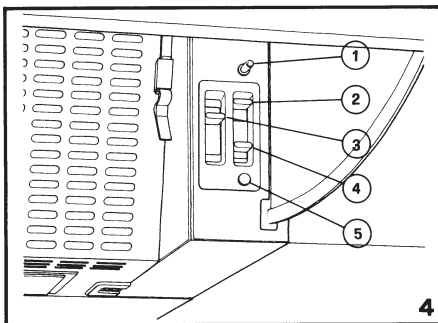
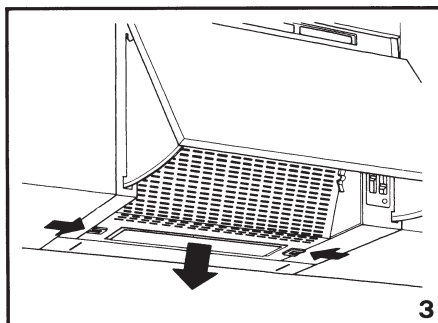
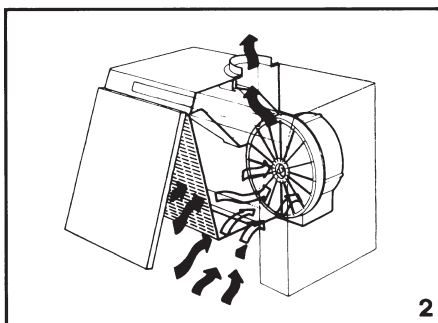
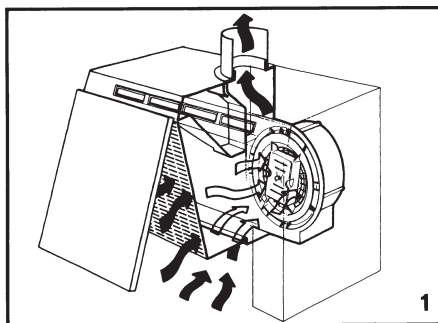
Les vapeurs de la cuisine sont envoyées vers l'ex-térieur par un conduit. Le trou de sortie de l'air situé au dessus de la hotte doit être relié au conduit situé au mur ou au plafond. Pour relier la hotte au conduit, utiliser l'anneau de raccord fourni, ouvrir la grille d'aspiration et contrôler que le levier de conversion se trouve dans la position «EVACUATION». Dans sa version aspirante, la hotte ne doit pas avoir le filtre à charbon actif. Pour l'ouverture de la grille d'aspiration, pousser vers le centre de la hotte les arrêts latéraux à ressort et en même temps tirer la grille vers le bas (fig. 3).

Utilisation dans la version à recyclage (fig. 2)

L'air est recyclé dans la pièce après avoir été dépuré en passant à travers le filtre à charbon actif. Ouvrir la grille d'aspiration et contrôler que le levier de conversion se trouve sur la position «RECYCLAGE». Appliquer les filtres à charbon actif (non fournis pour les hottes aspirantes) en les fixant avec les pommeaux sur les supports en plastique des moteurs.

Fonctionnement et conseils d'utilisation

Les commandes (fig. 4) sélectionnent les vitesses de fonctionnement (3), actionnent l'éclairage (4) et le groupe moteur de l'appareil (2). Un voyant lumineux (5) signale si la hotte est en fonctionnement. Un micro-interrupteur (1) actionné par l'ouverture de l'auvent, commande la mise en marche à vitesse réglée de la hotte. Pour obtenir les meilleurs rendements, il est conseillé de n'utiliser la vitesse maximum qu'en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs, la vitesse moyenne dans les conditions normales et la vitesse minimum pour maintenir l'air propre, avec une faible consommation d'énergie électrique.



Entretien

Un bon entretien assure un bon fonctionnement et un bon rendement.

Le filtre à graisses métallique

Il doit être nettoyé régulièrement avec une brosse, de l'eau chaude et du détergent. Rincez et séchez-le soigneusement avant de le remonter. Il peut également être lavé dans le lave-vaisselle.

Le filtre à graisses en fibre

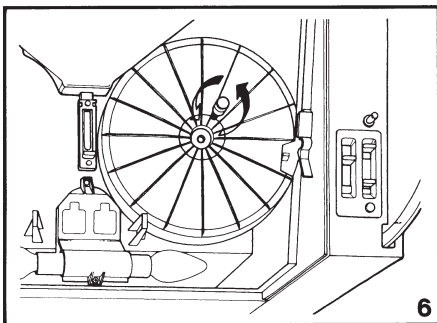
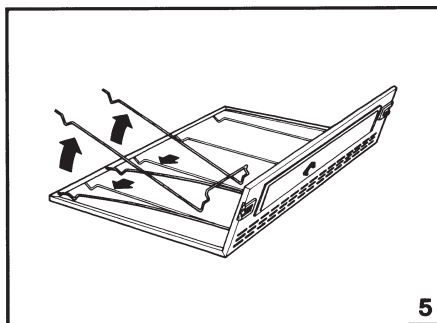
synthétique

- Epaisseur 8/10 mm:
Il doit être lavé régulièrement avec un détergent sans le tordre. Rincez et séchez-le soigneusement avant de le remonter. Remplacez-le fréquemment.
- Epaisseur 1 mm:
Ce filtre ne doit être ni lavé ni régénéré. Remplacé-le régulièrement. Dégager le filtre de la grille inférieure (fig. 5)

Les filtres à charbon actif

(pour l'utilisation à recyclage)

Les changer en moyenne tous les six mois en fonction de la fréquence d'utilisation (fig. 6)



L'éclairage

S'il ne fonctionne pas, ouvrir la grille métallique et contrôler que l'ampoule est bien vissée. Pour la remplacer, utiliser une ampoule du même type et de la même puissance.

Nettoyage

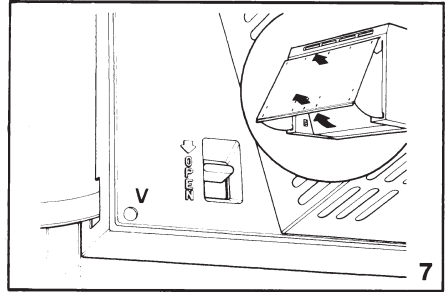
Il faut nettoyer la hotte à l'extérieur au moins une fois par mois en utilisant un chiffon humide avec un détergent doux (produit pour la vaisselle par exemple).

IMPORTANT

L'installation électrique de la hotte est équipée d'une mise à la terre d'après les normes internationales de sécurité et les normes CEE sur l'anti-interférence radio. La distance entre l'appareil installé et le plan de travail devra être d'au moins 65 cm. Surveiller les friteuses pendant leur utilisation: l'huile surchauffée pourrait s'enflammer. Ne pas faire de cuisine flambée sous la hotte. La hotte ne doit pas être branchée à des conduits de combustion (chaudières, radiateurs, chauffe-bains etc...) ou d'aération. Pour le branchement à des conduits hors service il est conseillé de demander l'autorisation du responsable de l'immeuble. Avant d'effectuer le branchement électrique de la hotte, vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette des données techniques à l'intérieur de la hotte. Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut débrancher la hotte ou l'interrupteur général.

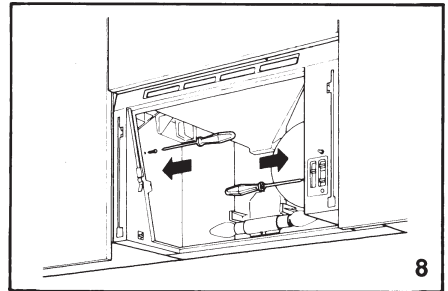
Fixation du panneau frontal à l'auvent

Sortir l'auvent en le faisant tourner vers l'avant et en débloquant en même temps l'arrêt qui est placé à gauche de la hotte. Percer le panneau en utilisant le gabarit de perçage spécial. Placer l'auvent sur le panneau en bois et fixer avec les vis 3,9 x 13 mm qui sont fournies avec la hotte. Remonter l'auvent en ayant soin de bien l'enfiler sur les glissières. Régler le glissement de la visière en agissant sur les deux vis V situées à l'intérieur des têtes (fig. 7).



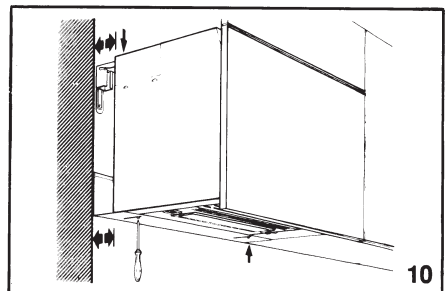
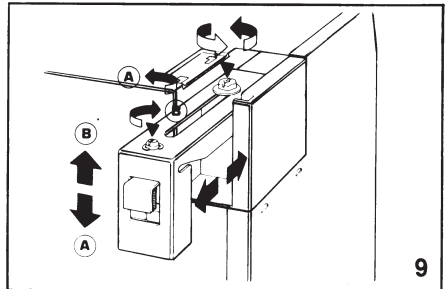
Fixation aux éléments muraux latéraux

Percer les éléments muraux latéraux en utilisant le gabarit de perçage, enlever l'auvent et la grille. Fixer la hotte aux éléments muraux avec les vis de 3,5 x 16 mm en les vissant de l'intérieur de la hotte. Les vis sont fournies avec la hotte (fig. 8).



Fixation murale

Percer des trous dans le mur à l'aide du gabarit de perçage, placer les chevilles dans les trous et fixer les deux brides avec les quatre vis, accrocher la hotte aux brides. Les chevilles, les brides et les vis sont fournies avec la hotte. La hotte est munie de deux supports extensibles et réglables fixés sur le bord postérieur qui, avec l'élément en équerre inférieur, permettent de l'aligner par rapport aux autres meubles (fig. 9-10).



ZANUSSI

Pour tenir nos engagements, nous écoutons les Consommateurs

Info Conso Electrolux est le lien privilégié entre la marque et ses Consommateurs. Il assure en permanence une double mission : satisfaire au mieux vos exigences et tirer parti de cette proximité pour améliorer sans cesse les produits que nous vous proposons.

AVANT L'ACHAT

Toute une équipe répond avec clarté et précision à vos sollicitations concernant l'éventail de nos gammes de produits et vous apporte des infos pour vous aider dans votre choix en fonction de vos propres besoins.

APRÈS L'ACHAT

Exprimez-vous sur la perception que vous avez de nos produits et votre satisfaction à l'usage. Mais interrogez aussi nos spécialistes sur l'utilisation et l'entretien de vos appareils. C'est alors que notre mission prend tout son sens. Ecouter, comprendre, agir : trois temps essentiels pour tenir l'engagement de la marque dans le plus grand respect du Consommateur.

A bientôt !

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (décret du 24.03.78).

Info Conso



BP 50142 – 60307 SENLIS CEDEX
Tél. : 08 90 71 03 44 (0,15 € TTC/mn)
Fax : 03 44 62 21 54
E-MAIL : info.conso@electrolux.fr
Permanence téléphonique du lundi au vendredi

Pour toute question technique :
Centre Contact Consommateurs
BP 20139 – 60307 SENLIS CEDEX
Tél. : 08 92 68 24 33 (0,34 € TTC/mn)
E-MAIL : ehp.consommateur@electrolux.fr
Permanence téléphonique du lundi au vendredi

Es handelt sich um eine Einbauhaube mit zwei Arbeitsrichtungen, welche sowohl zum Abzug nach aussen als auch zur Umluftzug verwendet werden kann. Die gewünschte Einstellung kann jedoch auch bei installierter Haube vorgenommen werden.

Anwendungsmöglichkeiten

Verwendung der Haube im Abluftbetrieb (Abzugshaube)

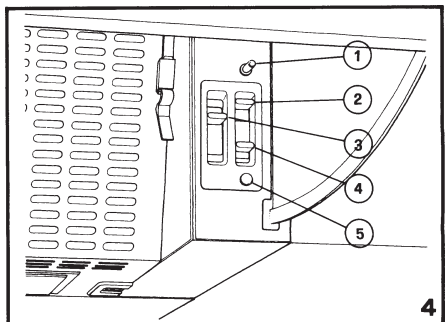
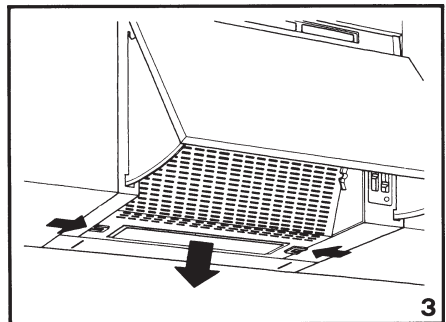
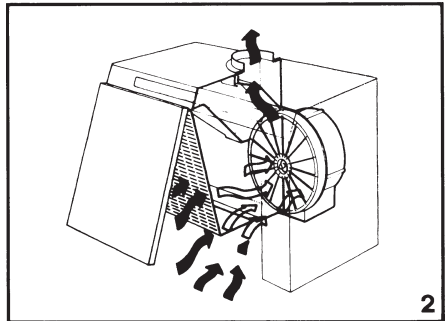
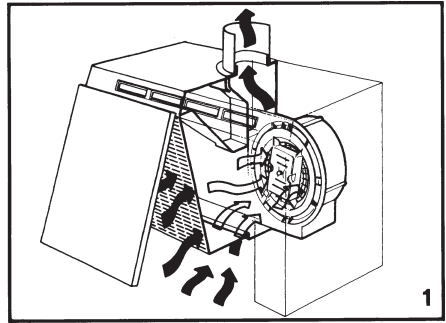
Die Küchendämpfe werden durch Abzugsrohre (Zeichnung n. 1) nach außen geleitet. Der Anschlußring an dem Abzugsrohr anbringen, das Ansauggitter öffnen und beachten, daß der Umstellhebel in der Position «**ABLUFT**» steht. Bei dieser Verwendungsart muß der Aktivkohle-filter entfernt werden. Zum Öffnen des Ansauggitters (Zeichnung n. 3) die seitlichen Federhalterungen zur Mitte der Haube verschieben und gleichzeitig das Gitter nach unten ziehen. Um das Gitter ganz herauszunehmen, nach vorne drehen und ziehen.

Verwendung der Haube im Umluftbetrieb

Die Luft wird durch einer Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in Umlauf gesetzt (Zeichnung n. 2). Das Ansauggitter öffnen und sich vergewissen, daß der Umstellhebel in der Position «**UMLUFT**» steht. Der Aktivkohlefilter (bei Abzugshauben nicht beigeliefert) einsetzen und mit dem Handgriff auf dem Motorträger aus Kunststoff befestigen.

Funktionsweise und nützliche Hinweise

Die Steuerungen (Zeichnung n. 4) dienen zur Wahl der Betriebsgeschwindigkeit (3), die Betätigung der Beleuchtungsanlage (4) und der Motorgruppe des Gerätes (2). Bei Betrieb leuchtet eine Lampe (5) auf. Ein Mikroschalter (1) der durch das Öffnen und Schließen des Schwadenschirms betätigt wird, stellt die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit ein oder aus.



Um die besten Leistungen zu erzielen wird empfohlen die höchste Geschwindigkeit nur bei starker Dampf- und Geruchkonzentration zu verwenden; die zweite Geschwindigkeit dient bei normalen Kochbedingungen und die erste, um die Luft bei niedrigem Stromverbrauch zu reinigen.

Wartung und Reinigung der Haube

Eine gute Wartung gewährleistet einen einwandfreien Betrieb und gute Leistungen. Die Pflege dieses Filters ist je nach Typ verschieden und man halte sich an folgende Angaben.

Fettfilter aus synthetischer

Faser

(Dicke 8/10 mm)

Sollte einmal im Monat mit lauwarmem Wasser und Reinigungsmittel ohne zu wringen gewaschen werden. Gut trocknen lassen und wieder einbauen. Nach 6 maligem Waschen auswechseln.

Dünnere Fettfilter aus

Kunststoff

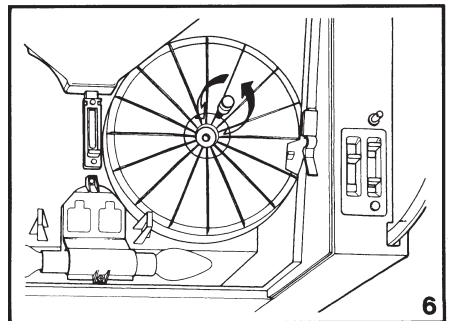
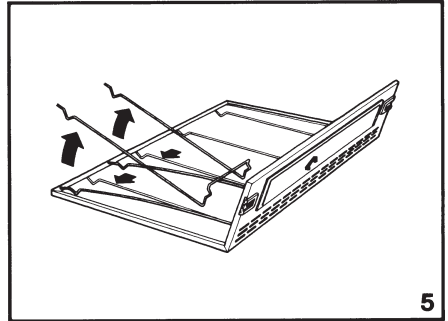
(Dicke 1 mm)

Muß alle 3 Monate ausgewechselt werden. Achtung: Dieser Filter darf weder gewaschen noch regeneriert werden.

Kombinierter Fettfilter

(dünnere synthetischer Filter + Metallfilter)

Der dünne synthetische Filter muß alle 3 Monate ausgewechselt werden; er darf weder gewaschen noch regeneriert werden. Der Metallfilter muß einmal im Monat mit lauwarmem Wasser und Reinigungsmittel ohne zu biegen gewaschen werden. Trocknen lassen und wieder einbauen. Es wird somit empfohlen sich an die Vorschriften für die Reinigung und das Austauschen der Filter zu halten (Zeichnung n. 5) um die Sicherheit gegen Brand zu garantieren. Zum Herausnehmen des Fettfilters muß das Ansauggitter geöffnet und die Filterhalter aus Draht entfernt werden.



Aktivkohlefilter (nur geliefert für Umlufthauben)

Dieser Filter hat die Aufgabe, die Kochgerüche zu tilgen; es darf nicht gewaschen, sondern muß alle 3 Monate ausgewechselt werden. Zum Auswechseln, Gitter öffnen und den verbrauchte Filter nach Entfernen des Handgriffes herausnehmen (Zeichnung n. 6). Zum Auswechseln **der Beleuchtung** Gitter öffnen und Lampe herausschrauben. Immer Lampen gleicher Art und Stärke verwenden.

WICHTIG

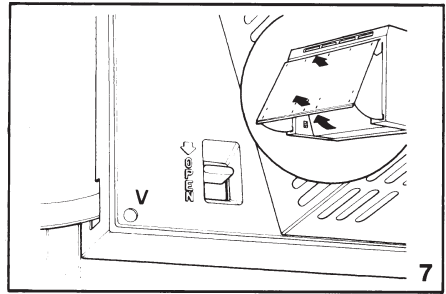
Die elektrische Anlage ist gemäß den internationalen Sicherheitsvorschriften geerdet. Der Sicherheitsabstand zwischen Kochfläche und Haube muß 65 cm betragen. Friteusen bei Verwendung überwachen, denn überhitztes Öl könnte sich entzünden. Keine flambierte Speisen unter der Haube vorbeireiten! Die Haube darf nicht an Auslaßrohren von

Heizgeräten angeschlossen werden (Heizkessel, Heizkörper, Boiler, usw.) Vor Anschluß der Haube an das Stromnetz, kontrollieren daß die Netzspannung mit dem auf dem Datenschild im Inneren der Haube angegebenen Spannungswert übereinstimmt. Bei Reinigung und Wartung Stromanschluß unterbrechen. Technische Änderungen vorbehalten.

Befestigung der Frontplatte an dem Schwadenschirm

(Zeichnung n. 7)

Den Schwadenschirm durch Drehen nach vorne ausfahren und gleichzeitig die Feststellvorrichtung links von der Haube entriegeln. Die Platte unter Verwendung der Bohrschablone durchbohren und den Schirm mit den Schrauben, Durchmesser 3,9 x 18 mm (beigeliefert) befestigen. Bei Wiedereinbau des Schirmes auf richtiges Einführen in die Schienen achten. Mit den Schrauben Van der inneren Seite (rechts und links) kann der Widerstand der Fronttür beim Öffnen und Schließen justiert werden.

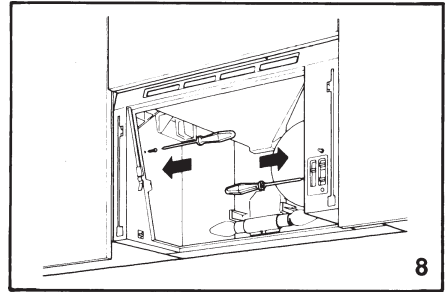


Befestigung an seitlichen Hängemöbel

Hängemöbel

(Zeichnung n. 8)

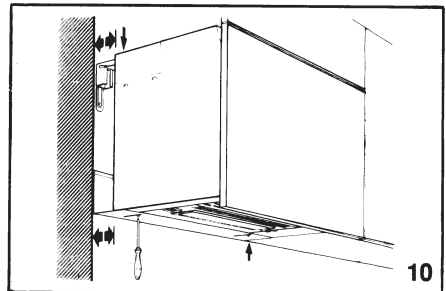
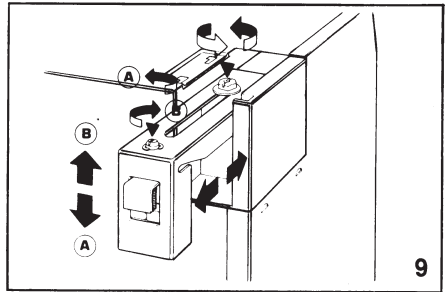
Die seitlichen Hängemöbel unter Verwendung der Bohrschablone durchbohren, Schirm ausfahren und Gitter herausnehmen. Die Haube mit der Schrauben, Durchmesser 3,5 x 16 mm (beigeliefert) an den Hängemöbeln befestigen.



Wandbefestigung

(Zeichnung n. 9-10)

Unter Verwendung der Bohrschablone Löcher in die Wand bohren und Dübel befestigen; die beiden Bügel mit den Schrauben befestigen und die Haube in die Bügel hängen. Dübel, Bügel und Schrauben sind beigeliefert. An der hinteren Kante der Haube befinden sich regulierbare Trägervorrichtungen, die zusammen mit dem unteren Winkelement die einbaugerechte Montage ermöglichen.



Dit is een converteerbare inbouwkap, die òf als afzuigkap (naar buiten afgevoerde lucht) òf als filtreerkap (interne circulatie) gebruikt kan worden. Het blijft evenwel mogelijk de aanvankelijke afstelling te wijzigen, zelfs na de installatie.

Gebruiks- aanwijzing

Gebruik in de versie externe afvoer (Afzuiging)

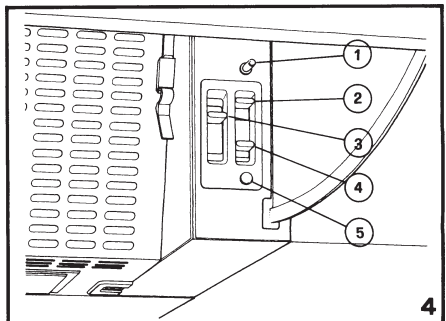
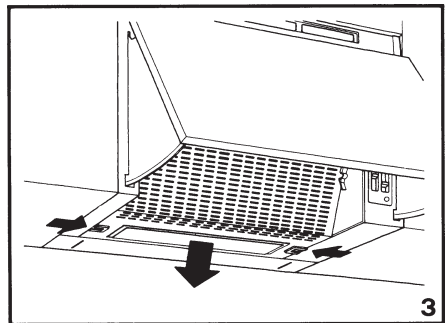
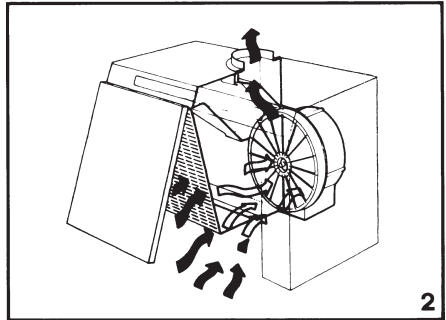
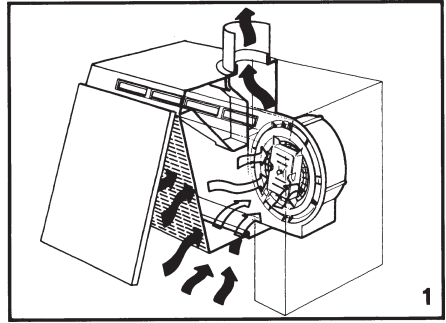
Hierbij worden de keukengeuren door middel van afvoerbuizen naar buiten afgevoerd (tekening nr. 1). Koppel de klemring aan de externe afvoer-buis, open het afzuigraster en controleer of de omschakelingsknop in de positie «**AFZUIGING**» staat. In de versie afzuiging heeft de dampkap geen filter met actieve vegetale koolstof nodig. Voor het openen van het afzuigraster (tekening nr. 3), de speciale zijklemmen naar het centrum van de kam duwen en tegelijkertijd het raster naar voor verplaatsen en trekken.

Gebruik in de versie interne verwerking (Filtratie)

De lucht wordt, nadat deze het filter met actieve vegetale koolstof heeft doordrongen en zo gezuiverd is, terug de omgeving ingestuwd (tekening nr. 2). Open het afzuigraster en controleer of de omschakelingsknop in de positie «**FILTRATIE**» staat. Breng het filter met de actieve vegetale koolstof (niet geleverd bij afzuigkappen) aan op de klemdrop die zich op de plasticen houder van de motor bevindt.

Wenken en raadgevingen voor het gebruik

Met de knoppen (tekening nr. 4) worden de bedrijfssnelheden (3), de verlichtingsinstallatie (4) en de motorgroep van de dampkap (2), ingeschakeld. Een controlelichtje (5) geeft aan dat de kap in werking is. Een microschakelaar (1) zet de voor-gekozen bedrijfssnelheden, het stroomcircuit in resp. buiten werking bij openen resp. sluiten van het frontpaneel. Om een goed resultaat te bekomen raden wij U aan de hoogste snelheid te gebruiken in geval van een sterke concentratie van



geuren en damp, de tweede snelheid in normale omstandigheden en de eerste snelheid om een zuivere lucht te bekomen met een laag verbruik van elektrische energie.

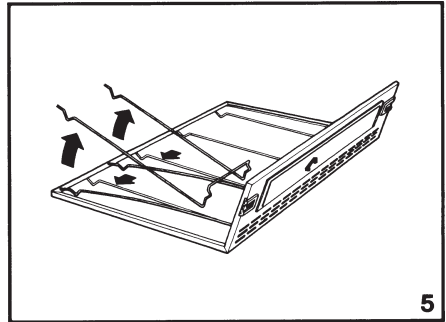
Onderhoud en reiniging

Een goed onderhoud garandeert een goede werking en een goed rendement. De wijze waarop het antivetfilter moet worden onderhouden varieert naargelang het type van filter en worden hier dan ook gespecificeerd weergegeven:

Antivetfilter in kunstvezel

(dikte 8/10 mm)

Eén maal per maand in lauw water en reinigingsmiddel wassen zonder wringen. Het filter goed laten drogen voor u het terug monteert. Vervangen na 6 wasbeurten.



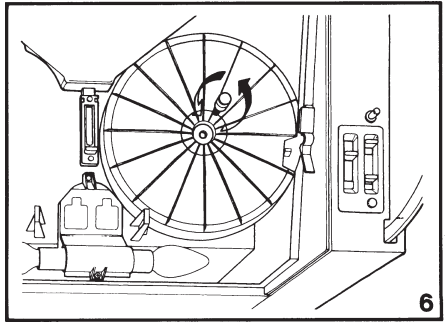
Dunne antivetfilter in

kunstvezel

(dikte 1 mm)

Wordt om de 3 maanden vervangen. Opgepast!

Deze filter mag niet gewassen noch opnieuw gebruikt worden.



Gemengde antivetfilter

(dunne filter in kunstvezel + filter in metaal)
De dunne filter in kunstvezel wordt om de drie maanden vervangen en mag niet

gewassen noch opnieuw gebruikt worden. Het filter in metaal wordt één maal per maand gewassen, in lauw water en reinigingsmiddel, en mag niet geplooid worden. Het filter laten drogen voor U het terug monteert. Het is aangeraden vóór de reiniging en de vervanging van de filters, de vermelde instructies te volgen om brandgevaar te vermijden. Om het antivetfilter te verwijderen moet U het afzuigraster openen en de filterklemmen in metaaldraad verwijderen (tekening nr. 5).

Filter van actieve vegetale koolstof

(enkel bijgeleverd voor Filtratiedampkappen)

Heeft als functie de geuren in de lucht die haar doordringen op te slorpen en hoeft niet gewassen te worden, maar gaat wel om de drie maanden vervangen. Om het filter te vervangen, het afzuig-raster openen en de verbruikte filter verwijderen door de klemdop los te schroeven (tekening nr. 6). Om de **verlichtingslampen** te vervangen het afzuigraster openen en de lampen losschroeven. Gebruik lampen van hetzelfde type en met hetzelfde vermogen.

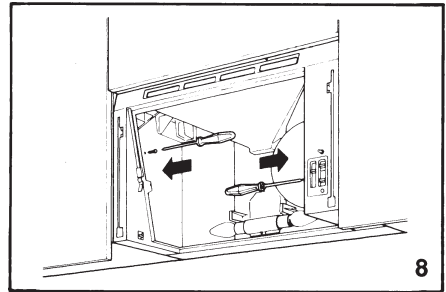
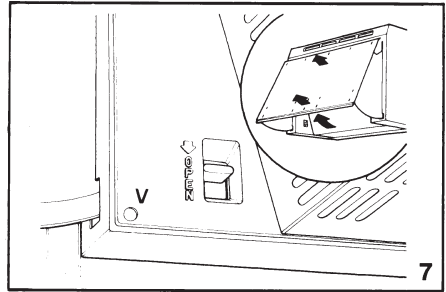
BELANGRIJK

De elektrische installatie is voorzien van een aard-ing volgens de internationale veiligheidsnormen. De veiligheidsafstand tussen de kookplaten en de dampkap bedraagt 65 cm. Hou de frituurketels in het oog wanneer U deze gebruikt: overhitte olie is licht ontvlambaar. Flambeer niet onder de dampkap. De kap mag niet worden aangesloten aan afvoer-installaties van verbrandingsafval (stoomketels, centrale verwarming, boilers enz...). Ga voor U de stroomverbinding tot stand brengt na of de netspanning overeenstemt

met de spanning aangeduid op het plaatje met de technische gegevens binnenin de dampkap. Schakel voor U tot eender welke reiniging of onderhoudsoperatie overgaat, de kap uit door de stekker uit het stopcontact te trekken of door de centrale electriciteitsschakelaar uit te schakelen.

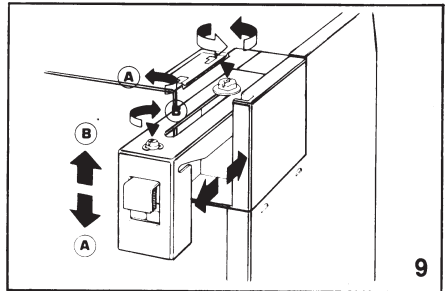
Bevestiging van het frontpaneel op de frontplaat (tekening nr. 7)

De frontplaat van de afzuigkap afhalen door ze naar voor te trekken en tegelijkertijd de klem die zich links van de dampkap bevindt, te deblokkeren. Doorboor het paneel, gebruik makend van de speciale boormal, plaats de frontplaat op het houten paneel en bevestig deze met behulp van de bijgeleverde schroeven diam. 3,9 x 13 mm. Monteer de frontplaat terug op de dampkap. Let erop dat de geleidingen goed komen te zitten. De schuifbeweging van de frontplaat kan geregeld worden door middel van de twee schroeven V die zich aan de binnenzijde bevinden.



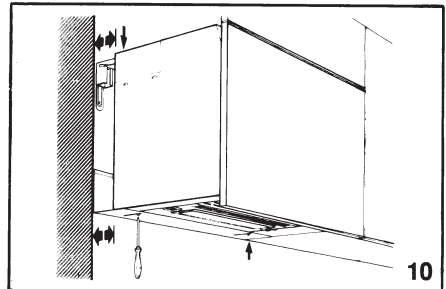
Bevestiging aan de hangmeubels op zij (tekening nr. 8)

Doorboor de hangmeubels, gebruik makend van de speciale boormal. Verwijder de frontplaat van de afzuigkap en het raster. Bevestig de dampkap aan de hangmeubels met de schroeven, diam. 3,5 x 16 mm, die in de kit zijn bijgeleverd. Schroef deze schroeven vast vanuit de binnenzijde van de kap.



Bevestiging aan de muur (tekening nr. 9-10)

Doorboor de muur, gebruik makend van de speciale boormal, plaats de pluggen in de gaten, bevestig de twee houders met de vier schroeven en hang de dampkap aan de houders. Pluggen, houders en schroeven zijn in de kit bijgeleverd. De dampkap is aan de achterste hoek voorzien van twee verlengbare steunen, die samen met het zich daaronder bevindende haakse element, gelijkschakeling met de andere meubels bemogelijkt.



Esta campana puede ser utilizada con evacuación externa (aspirante) o con reciclaje interno (filtrante).

Es posible cambiar la predisposición inicial una vez instalada la campana. Se obtiene una mejor prestación con la versión a evacuación externa.

Modo de empleo

Utilización en la versión a evacuación externa (aspirante).

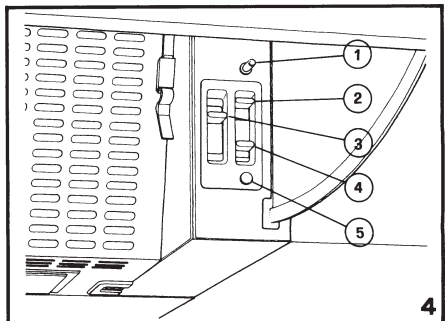
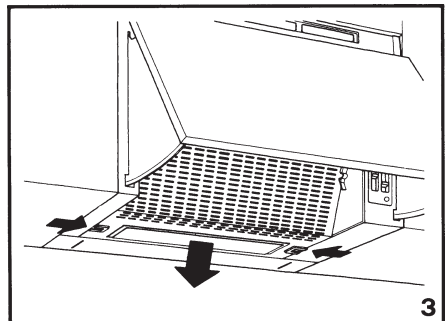
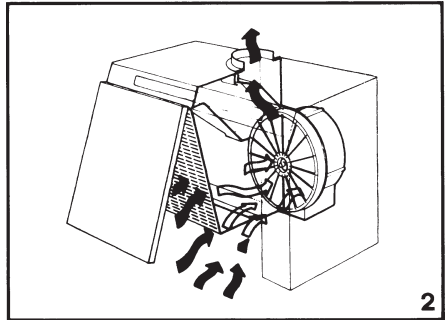
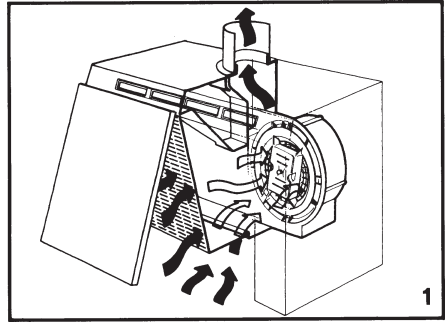
Los humos y vapores de la cocina salen al exterior a través de un tubo. El agujero de salida situado en la parte superior de la campana debe conectarse a una tubería situada en la pared o en el techo. Para conectar la campana a la tubería, usar el empalme incluido en los accesorios. (fig.1). Abrir la rejilla de aspiración (fig.3) y controlar que la palanca de conversión esté colocada en la posición "Aspirante". El cartucho de carbón activo no debe utilizarse si la campana va a usarse en versión aspirante.

Utilización en versión a reciclaje interno (filtrante).

El aire pasa a través del cartucho de carbón activo para ser purificado y, posteriormente vuelve a ser introducido en el ambiente. El agujero de salida del aire situado en la parte superior de la campana debe conectarse a una salida directa a la cocina. Abrir la rejilla y controlar que el filtro de carbón esté colocado en el difusor. En caso contrario colocar el cartucho de carbón como se indica en el capítulo dedicado al "mantenimiento" (fig.2).

Funcionamiento y consejos para la utilización del aparato.

Mediante los mandos (Fig. nr. 4) se selecciona la velocidad (3), se enciende la iluminación (4) y se pone en funcionamiento el motor del parato (2). Una spia luminosa (5) nos indica que el aparato está funcionando. Un microinterruptor (1) acciona al abrir y cerrar el frontal la velocidad seleccionada precedentemente y el apagado de la campana.



Para obtener un funcionamiento óptimo del aparato se aconseja usar la velocidad más alta en caso de fuertes concentraciones de vapores y olores, la segunda velocidad en condiciones normales y la primera velocidad para mantener el aire limpio con un escaso consumo eléctrico.

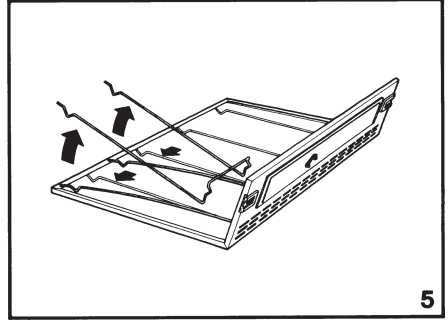
Mantenimiento y limpieza del aparato

Un mantenimiento constante garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento. Las operaciones que deben realizarse para proceder al mantenimiento del filtro son las siguientes:

Filtro antigrasa sintético

(espesor 8/10 mm).

Debe lavarse una vez al mes con agua templada y detergente sin escurrirlo. Dejarlo secar completamente antes de volver a montarlo. Debe sustituirse cada seis lavados.



Filtro antigrasa sintético sutil

(espesor 1 mm).

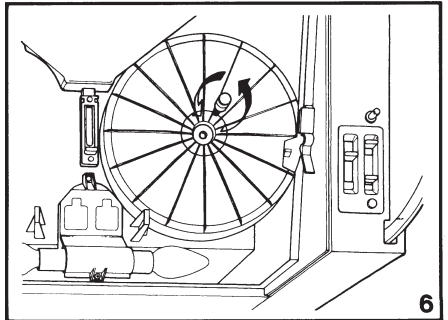
Debe sustituirse cada tres meses.

ATENCIÓN: este filtro no puede lavarse o regenerarse.

Filtro antigrasa combinado

(filtro sintético sutil + filtro metálico).

El filtro sintético sutil debe sustituirse cada tres meses y no puede lavarse o regenerarse. El filtro metálico debe lavarse una vez al mes con agua templada y detergente teniendo cuidado de no doblarlo.



Asegurarse de que estén bien secos antes de montarlos. Se recomienda, a la hora de realizar la limpieza o cambiar los filtros, seguir las instrucciones dadas para evitar posibles incendios. Para quitar el filtro antigrasa es indispensable abrir la rejilla de aspiración (Fig. nr. 3) y quitar las varillas que sujetan los filtros (Fig. nr. 5)

Filtro de carbón vegetal activo

Se encuentra tan solo en las campanas versión filtrante y tiene la función de retener los olores del aire que lo atraviesa; no debe lavarse, sino sustituirse cada tres meses. Para cambiarlo abrir la rejilla de aspiración, quitar el filtro desenroscando el pomo (Fig. nr. 6) Si se desea cambiar la bombilla abrir la rejilla. Usar siempre bombillas del mismo tipo y potencia.

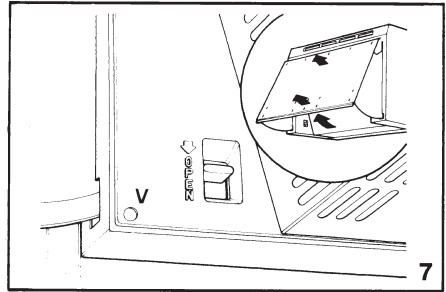
Importante

La campana esta dotada de descarga a tierra según las normas de seguridad internacionales. La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm. Controlar las freidoras durante su uso: el aceite demasiado caliente podría inflamarse. No cocinar con llamas altas debajo de la campana. No conectar el aparato a tuberías de evacuación de humos causados por combustión (calderas, chimeneas, etc.).

Controlar que el voltaje de la red corresponda al indicado en la matrícula colocada en el interior de la campana. Antes de realizar cualquier tipo de limpieza, reparación o mantenimiento de la campana desenchufar el aparato.

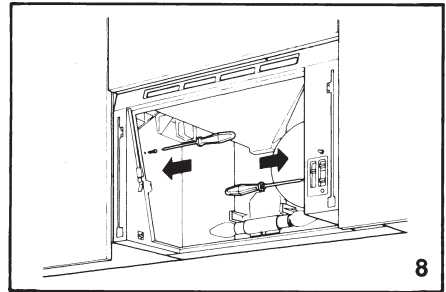
Fijación del panel frontal a la visera (Fig. 7)

Quitar la visera girandola hacia adelante desbloqueando la sujeción situada a la izquierda de la campana. Agujerear el panel usando la correspondiente máscara, apoyar la visera sobre el panel de madera y sujetarla con tornillos D. 3,9x13 incluidos en los accesorios. Volver a montar la visera prestando atención a colocar las guías en sus sedes. Regular el movimiento de la visera mediante los dos tornillos V colocados en el interior de los cabezales.



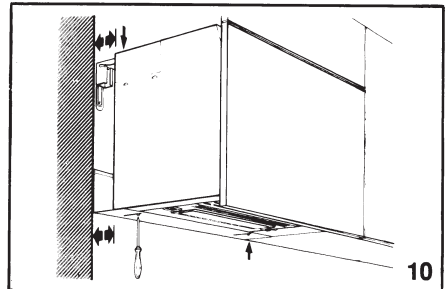
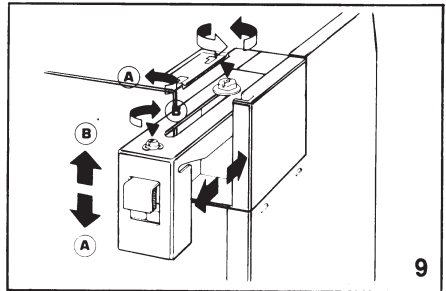
Fijación a los armarios de los laterales (Fig. 8).

Agujerear los armarios usando la correspondiente máscara, sacar la visera y quitar la rejilla. Sujetar la campana a los armarios con los tornillos D. 3,5x16 mm incluidos en los accesorios apretandolos desde la parte interior de la campana.



Fijación al muro (Fig. 9-10).

Agujerear la pared usando la correspondiente máscara, colocar los tacos en los agujeros, sujetar las dos placas con los cuatro tornillos. Enganchar la campana en las placas. Los tacos, tornillos y placas están incluidos en los accesorios. La campana tiene en los ángulos posteriores dos soportes extensibles y regulables que, junto a la escuadra inferior permiten alinear la campana con los otros armarios.



Este exaustor pode ser utilizado ou a evacuação externa (aspirante) ou a reciclagem interna (filtrante).

Modo de emprego

Utilização a evacuação externa (aspirante - des. n. 1).

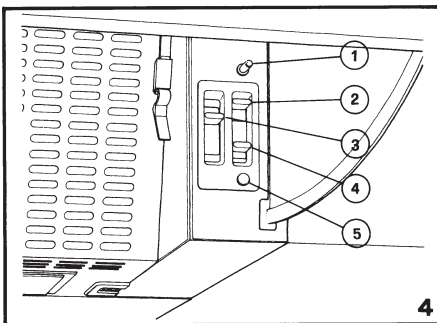
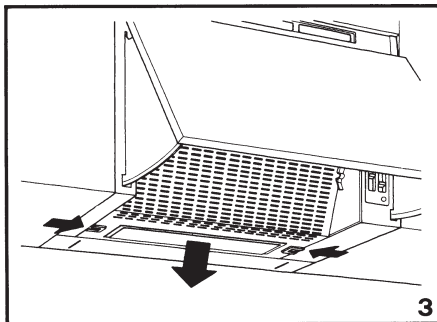
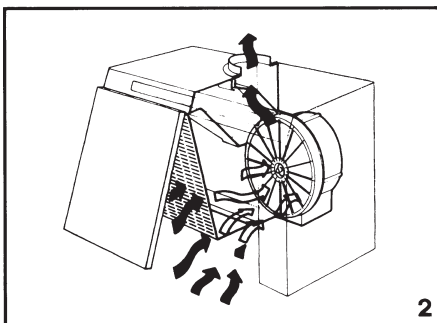
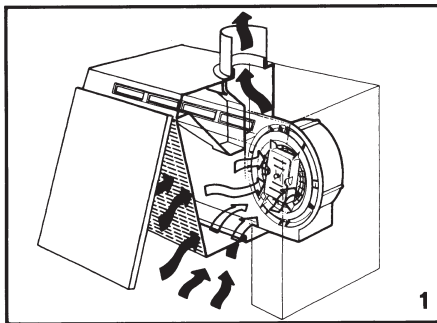
Os fumos e vapores da cozinha são canalizados para o ambiente externo através de um tubo de descarga. O furo de saída colocado na parte superior do exaustor, deve ser ligado a um tubo de descarga, colocado na parede ou no tecto. Para ligar o exaustor ao tubo de descarga, usar o anel de raccord fornecido. O cartucho de carvão activo não deve ser aplicado quando o exaustor é da versão aspirante.

Utilização a reciclagem interna (filtrante - des. n. 2).

Nesta versão o ar passa através do cartucho de carvão activo para ser purificado e será reciclado no ambiente da cozinha. O furo de saída colocado na parte superior do exaustor, deve ser ligado a uma abertura dirigida para o interior do ambiente da cozinha. Abrir a grelha de aspiração e controlar se o filtro de carvão está fixado ao difusor (des.3). Em caso negativo aplicar o filtro a carvão como indicado no item "Manutenção".

Funcionamento e conselhos de utilização.

Os comandos (des. n. 4) selecionam a velocidade (3), acionando a instalação de iluminação (4) e o grupo motor do aparelho (2). Um visor luminoso (5) assinala que o exaustor está funcionando. Um micro interruptor (1) comanda, com a abertura e fechamento do frontal o acendimento da velocidade de exercício preestabelecida e o desligamento do exaustor. Para um melhor rendimento aconselha-se utilizar a velocidade mais alta no caso de forte concentração de odores e vapores, a velocidade média em condições normais e a mínima para manter o ar limpo com baixos consumos de energia eléctrica.



Manutenção e limpeza do exaustor.

Uma boa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento. As operações que devem ser desenvolvidas para a manutenção do filtro anti-gordura, variam de acordo com o tipo e estão abaixo relacionadas:

Filtro anti-gordura em fibra sintética

(espessura de 8/10 mm).

Deve ser lavado somente uma vez por mes com água morna e detergente sem torcer. Deixar enxugar bem antes de montá-lo. Substituir a cada 6 lavagens.

Filtro anti-gordura sintético fino

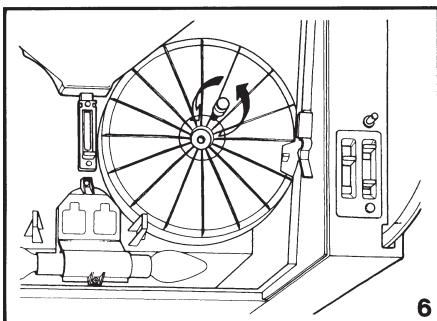
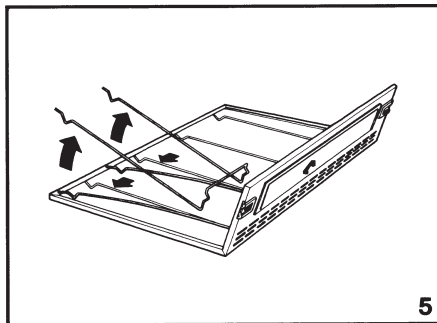
(espessura de 1 mm).

Deve ser substituído a cada 3 meses.

Atenção: este filtro não deve ser lavado nem regenerado.

Filtro anti-gordura combinado

(filtro sintético fino + filtro metálico). O filtro sintético fino deve ser substituído a cada 3 meses e não pode ser lavado e nem regenerado. O filtro metálico deve ser lavado uma vez por mes com água morna e detergente evitando de dobrá-lo. Deixar enxugar antes de montá-lo. Recomenda-se de seguir atentamente, as instruções para a manutenção e substituição dos filtros, as instruções indicadas para garantir a segurança contra incendios. Para tirar o filtro anti-gordura é indispensável abrir a grelha de aspiração (des. n. 3) e remover os adequados fixa-filtros em fio metálico (des. n. 5).



Filtro a carvão vegetal activo.

É presente somente nos exaustores filtrantes e tem a função de reter os odores do ar que o atravessam: não deve ser lavado, mas substituído a cada 3 meses. Para substituí-lo abrir a grelha de aspiração e retirar o filtro consumado, desparafusando o apropriado botão (des. n. 6). Para a substituição das **lampadas de iluminação**, abrir a grelha. Utilizar lampadas do mesmo tipo e potência.

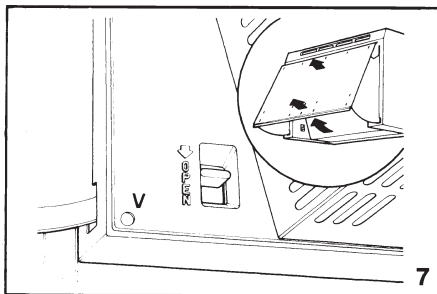
Importante

A instalação eléctrica é munida de ligação a terra, de acordo com a normas internacionais de segurança. A distância de segurança entre o plano de cozedura e o exaustor deve ser de 65 cm. Controlar as fritadeiras durante o uso: o óleo aquecido dema-siadamente pode incendiar-se. Não cozinhar com chama(flambé) embaixo do exaustor. O exaustor não deve ser ligado a tubos de descarga de combustível (caldeiras, reatores, aquecedores d'água etc..). Antes de efectuar a ligação eléctrica, verificar se a tensão da rede corresponde àquela reproduzida na etiqueta dados técnicos colocada no interior do

exaustor. Antes de proceder à quaisquer operação de limpeza ou manutenção, desligar o exaustor retirando a ficha ou desligado o interruptor geral.

Fixagem do painel frontal à viseira (des. n. 7).

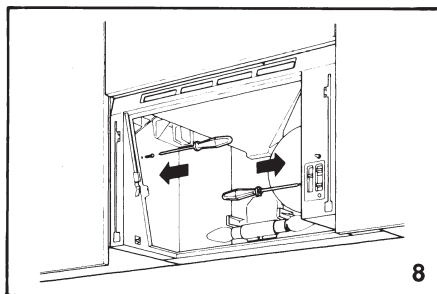
Extrair a viseira girando-a para frente, desbloqueando contemporaneamente o fixador, colocado a esquerda do exaustor. Perfurar o painel utilizando o adequado molde de furação, apoiar a viseira sobre o painel de madeira e fixar com parafusos de 3,9 x 13 de diâmetro, fornecidos. Remontar a viseira prestando atenção para inserir as guias nas apropriadas sedes. Regular o deslismo da viseira agindo nos parafusos V posicionados no interior das cabeceiras.



Fixagem aos móveis

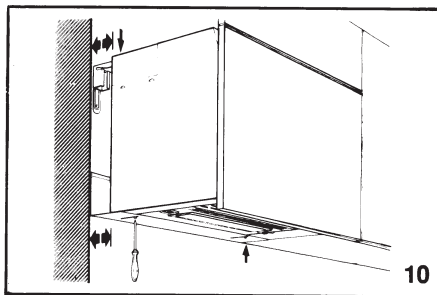
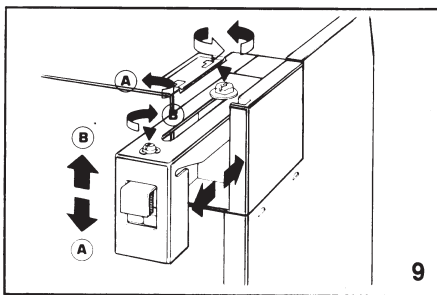
suspensos laterais (des. n. 8).

Perfurar os móveis suspensos laterais utilizando o apropriado molde de furação, extrair a viseira e tirar a grelha. Fixar o exaustor aos móveis com parafusos de 3,5 x 16 mm de diâmetro, fornecidos, parafusando da parte interna do exaustor.




Fixagem à parede (des. n. 9-10).


Furar a parede, utilizando o apropriado molde de furação, aplicar às buchas nos furos, fixar as duas hastes com os quatro parafusos, anaganchar o exaustor às hastes. Buchas, hastes e parafusos são fornecidos conjuntamente. O exaustor é dotado no ângulo posterior de dois suportes extensíveis e reguláveis, que juntos ao elemento a esquadro inferior, consentem o nivelamento e o alinhamento com os outros móveis.








Dir. 89/336/CEE
73/23/CEE
93/68/CEE


Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.